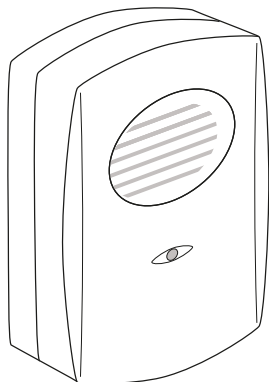


Funkempfänger - Bedienungs- und Installationsanleitung
 Wireless Receiver - Instructions for Operation and Installation
 Brežični sprejemnik - Navodilo za uporabo in instalacijo
 Bežični prijemnik – upute za uporabu i ugradnju

Heidemann Handelsges. mbH
 ☎ +49 (0) 2154/81280
 ✉ service@heidemann-handel.de
 🌐 www.heidemann-handel.de

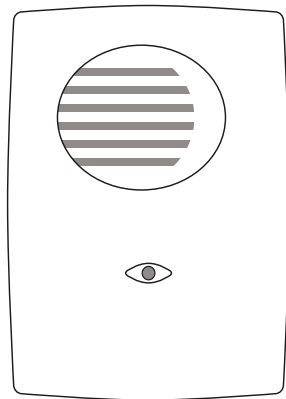
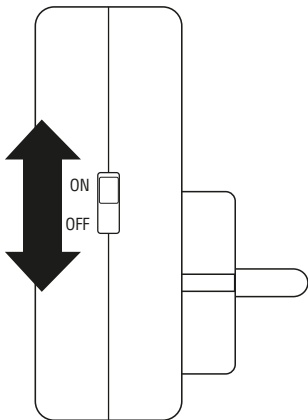


| D | GB | SLO | HR |
|---|---|---|--|
| <p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Für die Installation dieser Einheit ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p>Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender; nicht im Lieferumfang) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von 100 Metern, können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p> | <p>Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. There is no wiring necessary to install this unit. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.</p> <p>General Information When pressing the bell push-button (transmitter; not included in delivery), a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. Because of the maximum range of 100 meters, the receiver can be taken any-where you like (e.g. garden, garage, basement, etc.). The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).</p> | <p>Spoštovane stranke, najlepša hvala, da ste se odločili nakup tega izdelka podjetja Heidemann. Za instalacijo te enote ožičenje ni potrebno. Velja zakonsko določeni garancijski rok. Iz tega zakonsko določenega garancijskega roka so izključene okvare, ki so nastale kot posledica nestrokovnega rokovanja, nepredpisane uporabe ali neupoštevanja navodila za uporabo in instalacijo.</p> <p>Splošno Pri pritisku na gumb za zvonec (oddajnik; ni v obsegu dobave) se sprejemniku pošlje signal, ki le-tega aktivira. Zasliši se zelena melodija. Zaradi maksimalnega dometa 100 metrov lahko sprejemnik kamorkoli vzamete s sabo (npr. na vrt, v garažo, klet itn.). Domet je omejen s pojavom ovir (stene, kovina ipd.).</p> | <p>Poštovani kupci, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za kupnju ovoga proizvoda tvrtke Heidemann. Za ugradnju te jedinice nije potrebno ožičenje. Vrijedi zakonski jamstveni rok. Taj jamstveni rok ne obuhvaća kvarove koji su nastali zbog nestručnog rukovanja, nenamjenske uporabe ili nepoštovanja uputa za uporabu i ugradnju.</p> <p>Općenito Kod aktiviranja tipke zvona (odašiljača; nije obuhvaćen opsegom isporuke) prijemniku se šalje signal koji ga aktivira. Čuje se željena melodija. Zbog maksimalnog dometa 100 metara prijemnik možete posvuda uzeti sa sobom (npr. u vrt, garažu, podrum itd.). Domet se ograničuje nalaženjem na prepreke (zidovi, metal i dr.).</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|--|---|--|---|
| <p>Empfänger Steckdosenanschluss Der Funkempfänger wird zur Stromversorgung an die Steckdose angeschlossen und benötigt keine Batterien.</p> <p>LED-Betriebsleuchte Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine grüne LED-Betriebsleuchte, die konstant leuchtet, wenn der Empfänger an die Steckdose angeschlossen ist.</p> | <p>Wall Socket Connection for Receiver The wireless receiver can be connected to a wall socket for electricity supply and does not need any batteries.</p> <p>LED Operation Light A green LED operation light is situated on the front of the receiver. It will be on constantly when the receiver is connected to the wall socket.</p> | <p>Priključitev sprejemnika v vtičnico Brezžični sprejemnik se napaja iz električne vtičnice in ne potrebuje baterij.</p> <p>Lučka za aktivnost Na sprednji strani sprejemnika je zelena lučka, ki sveti neprekinjeno, ko je sprejemnik priključen v vtičnico.</p> | <p>Priključak prijavnika na utičnicu Prijamnik se za napajanje strujom priključuje na utičnicu pa mu zbog toga baterije nisu potrebne.</p> <p>LED indikator rada Na prednjoj strani prijavnika nalazi se indikator rada u obliku zelene LED žaruljice koja stalno svijetli kad je prijamnik priključen na utičnicu.</p> |

| D | GB | SLO | HR |
|---|---|---|---|
| <p>Auswahl des Sendekanals</p> <p>Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batteries, the transmitter must be pressed within 16 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</p> <p>Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p> | <p>Selection of the Transmission Channel</p> <p>First time of use The wireless door chime is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone.</p> <p>Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 16 minutes in order to set the frequency.</p> <p>Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency.</p> <p>Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 120 seconds in order to set a new frequency.</p> | <p>Izbira kanala oddajanja</p> <p>Prvi začetek uporabe Brezžični gong razpolaga s funkcijo za samoučenje brez DIP stikala. Potem ko ste baterije vložili in oddajnik in sprejemnik, enkrat pritisnite na oddajnik. Ta avtomatsko nastavi neko frekvenco in jo posreduje sprejemniku, ki nato zadoni.</p> <p>Pomembno: Po vstavitvi baterij je treba oddajnik aktivirati v 16 minutah, da se nastavi oddajna frekvenca.</p> <p>Spreminjanje frekvence Če brezžični gong zadoni, ne da bi aktivirali oddajnik, je vzrok za to lahko neka naprava v vaši okolici, ki obratuje na isti frekvenci. Oddajnik in sprejemnik se lahko nato nastavi na neko drugo frekvenco.</p> <p>Za 10 sekund odstranite bateriji iz oddajnika in sprejemnika tako, da se shranjena frekvenca izbriše. Baterije ponovno vložite in v roku 120 sekund aktivirajte oddajnik, da nastavite novo frekvenco.</p> | <p>Odabir kanala za odašiljanje</p> <p>Prvo stavljanje u pogon Bežično zvonce raspolože funkcijom samoučenja bez DIP-sklopki. Nakon što u odašiljač i prijemnik umetnete baterije, jedanput aktivirajte odašiljač. On automatski namješta frekvenciju i proslijeđuje ju prijemniku koji se zatim oglašava zvukom.</p> <p>Važno: Nakon umetanja baterija odašiljač se mora pokrenuti u roku od 16 minuta kako bi se namjestila frekvencija odašiljanja.</p> <p>Promjena frekvencije Ako se bežično signalno zvoncuje, a da pritom niste aktivirali odašiljača, razlog tomu može biti uređaj u njegovu okružju koji radi na istoj frekvenciji. Tada se odašiljač i prijemnik mogu namjestiti na drugu frekvenciju.</p> <p>Udaljite baterije na 10 sekundi iz odašiljača i prijemnika kako bi se spremjena frekvencija obrisala. Iznova umetnite baterije i u roku 120 sekundi aktivirajte odašiljač kako biste namjestili novu frekvenciju.</p> |

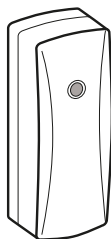
| D | GB | SLO | HR |
|---|---|--|--|
| <p>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so dass Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde.</p> <p>Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern.</p> <p>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 16 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p> | <p>Front and back door call differentiation If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 120 seconds - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver.</p> <p>The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 120 seconds and the receiver(s) are then able to save the radio frequency.</p> <p>Using multiple sets with different frequencies Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises.</p> <p>A waiting period of 16 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.</p> | <p>Sprednja in zadnja vrata – razločevanje zvonjenja Pri uporabi drugega oddajnika (ni v obsegu dobave) ravnajte pri nastavljanju frekvence tako, kot je navedeno v rubriki "Prvi začetek uporabe", in drugi oddajnik aktivirajte v roku 120 sekund. Sprejemnik lahko shrani obe frekvenci. Pri uporabi več oddajnikov lahko nastavitev melodij variirate, tako da lahko akustično prepoznate, iz katerega oddajnika je bil signal poslan sprejemniku/sprejemnikom.</p> <p>Komplet z brezžičnim gongom se lahko razširi z več sprejemniki (niso v obsegu dobave). Potem ko je radijska frekvenca kompleta nastavljena, (glejte rubriko "Prvi začetek uporabe") vložite baterije v brezžični sprejemnik/brezžične sprejemnike za dopolnitev. V roku 120 sekunde aktivirajte oddajnik. Sprejemnik/-i lahko shrani/-jo frekvenco.</p> <p>Uporaba več kompletov na različnih frekvencah Opozorilo pri uporabi več kot enega HX kompleta na različnih frekvencah, npr. uporaba dveh kompletov, ki naj bi obratovala v pritličju in 1. nadstropju stanovanjske hiše.</p> <p>Med vsakim novim HX oddajnikom, ki ga je treba na novo kodirati, je treba upoštevati čakalno dobo 16 minut na oddajnik. Sicer lahko nastanejo prekrivanja frekvenc z že instaliranimi napravami.</p> | <p>Prednja i stražnja vrata Razlikovanje poziva Kod uporabe drugog odašiljača (nije obuhvaćen opsegom isporuke) pri namještanju frekvencije postupajte kao u rubrici Prvo stavljanje u pogon i u roku 120 sekundi aktivirajte drugi odašiljač. Prijemnik može spremiti obje radiofrekvencije. Kod uporabe više odašiljača možete mijenjati postavku melodije tako da akustički prepoznate koji je odašiljač poslao signal prijemniku/prijemnicima.</p> <p>Komplet bežičnoga signalnog zvona može se proširiti s više prijemnika (nisu priloženi). Nakon namještanja radiofrekvencije kompleta (vidi rubriku Prvo stavljanje u pogon) umetnite baterije u dodatni/e bežični/e prijemnik/e. U roku 120 sekundi aktivirajte odašiljač. Prijemnik/ci može/mogu spremiti radiofrekvenciju.</p> <p>Uporaba više kompleta na različitim frekvencijama Naputak pri uporabi više od jednog HX kompleta na različitim frekvencijama. Npr. dva kompleta koja se trebaju pokretati u prizemlju i na 1. katu stambene zgrade.</p> <p>Između svakog novog HX odašiljača koji se mora iznova kodirati morate uzeti u obzir vrijeme čekanja - 16 minute po odašiljaču. U suprotnom mogu nastati radijska prekrivanja s već instaliranim uređajima.</p> |



| D | GB | SLO | HR |
|--|---|---|---|
| <p>Anwendung des ON/OFF-Schalters Über dem Batteriefach auf der Rückseite des Empfängers befindet sich ein ON/OFF-Schalter. Wenn Sie den Schalter auf OFF stellen, wird der Gong auch dann nicht ertönen, wenn Batterien eingelegt sind und der Sender betätigt wurde.</p> <p>Spezifizierung Empfänger:</p> <p>Steckdosenanschluss: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Temperaturbereich: 5°C bis +40°C</p> | <p>Use of ON/OFF-switch and red light-bar An ON/OFF switch is located inside the battery compartment above the batteries. If the switch is set to OFF, the chime will not sound, even if batteries were placed inside and the transmitter was pressed.</p> <p>Specification Receiver:</p> <p>Wall Socket Connection: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Range of temperature: 5°C to +40°C</p> | <p>Uporaba stikala ON/OFF Nad predalčkom za baterije na hrbtini strani sprejemnika je stikalo ON/OFF. Če stikalo preklopite na OFF, se zvonec ne bo oglasil niti, če so baterije vstavljene in je oddajnik aktiviran.</p> <p>Specifikacija sprejemnika:</p> <p>Električna napetost: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Temperaturno območje: 5°C do +40 °C</p> | <p>Primjena sklopke ON/OFF Iznad pretinca za baterije na stražnjoj strani prijammnika nalazi se sklopka ON/OFF. Ako sklopku postavite na OFF, signalno zvono neće se čuti čak niti kada su baterije umetnute i odašiljač aktiviran.</p> <p>Specifikacija prijammnika:</p> <p>Priključak utičnice: 230 V / 16 A ~ 50 Hz</p> <p>Raspon temperature: od 5°C do +40°C</p> |
| <p>ACHTUNG: Setzen Sie Batterien nicht Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Nicht abgedeckt betreiben!</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> | <p>ATTENTION: Do not expose batteries to heat, direct sun and fire! Danger of explosion!</p> <p>Do not operate when covered!</p> <p>ONLY FOR INTERIOR USE!</p> | <p>POZOR: Baterij ne izpostavljajte vročini, direktnim sončnim žarkom ali ognju! Nevarnost eksplozije!</p> <p>Ne uporabljajte prekrito!</p> <p>SAMO ZA NOTRANJE OBMOČJE!</p> | <p>POZOR: Baterije ne izlažite vrućini, direktnu sunčevu zračenju ili vatri! Opasnost od eksplozije!</p> <p>Ne upotrebljavajte uređaj ako je pokriven!</p> <p>SAMO ZA ZATVORENO PODRUČJE!</p> |
| <p>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</p> <p>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</p> | <p>Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.</p> <p>Guarantee as regulated by law. Subject to technical alterations.</p> | <p>Informacije za uporabnike o varstvu okolja, odstranjevanju in skladnosti so priložene.</p> <p>Garancija velja v skladu z zakonskimi določili. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.</p> | <p>Korisničke informacije o zaštiti okoliša, zbrinjavanju i sukladnosti priložene su.</p> <p>Jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama. Pridržano pravo na tehničke izmjene.</p> |

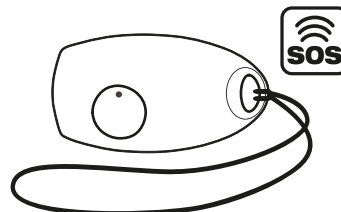
Weitere Anschlussmöglichkeiten / More Options of Connection / Dodatne možnosti priključitve / Ostale mogućnosti priključivanja

nicht im Lieferumfang / not included in delivery / ni v obsegu dobave / Nisu obuhvaćene opsegom isporuke



No. 70399

- (D)** HX Funkkonverter zur Rufweiterung
- (GB)** HX Wireless Converter for Call Extension
- (SLO)** Brežični pretvornik HX za razširitev zvonjenja
- (HR)** HX bežični pretvornik za proširenje poziva

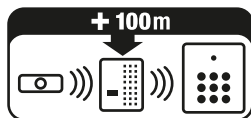
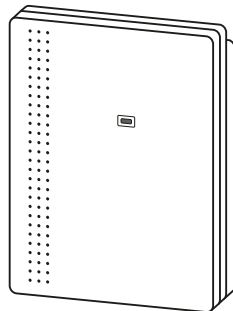


No. 70370

- (D)** HX Mini Funk-Notfallsender
- (GB)** Wireless Emergency Transmitter HX Mini
- (SLO)** Brežični oddajnik za uporabo v sili HX Mini
- (HR)** Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Mini

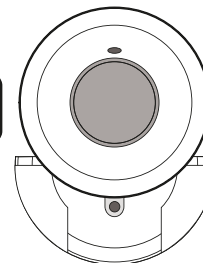
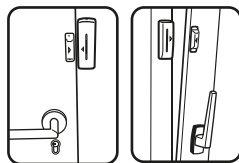
No. 70377

- (D)** HX Funk-Distanzweiterung
- (GB)** HX Wireless Extender
- (SLO)** Brežična razširitev distance HX
- (HR)** HX bežično proširenje udaljenosti



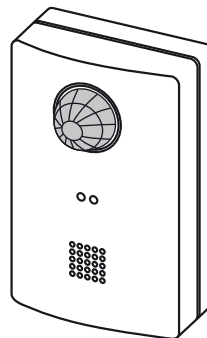
No. 70378

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (GB)** HX Radio Transmitter Window and Door Contact
- (SLO)** Brežični oddajnik HX – kontakt za vrata in okna
- (HR)** Kontakt HX bežičnog odašiljača na vratima i prozoru



No. 70371

- (D)** Funk-Notfall-Sender HX Maxi
- (GB)** Wireless Emergency Transmitter HX Maxi
- (SLO)** Brežični oddajnik za uporabo v sili HX Maxi
- (HR)** Bežični odašiljač za slučaj nužde HX Maxi



No. 70374

- (D)** Funk-Durchgangsmelder HX
- (GB)** Wireless visitor chime HX
- (SLO)** Radijski prehodni detektor HX
- (HR)** Radijski javljač kretanja HX

No. 70375

- (D)** HX Funk-Bewegungsmelder
- (GB)** HX Wireless Motion Detector
- (SLO)** Brežični javljalnik gibanja HX
- (HR)** HX bežični javljač kretanja

